# VOCABULARIUM

iliti

# RECHNIK

najpotrebneshe rechi

vu

chetiri Jezikih zadersavajuchi.

od

*Antonius Rosich.*

---

*Drugoch nalosen i povekshan.*

---

VU VARASDINU

pritizk. vu slov. Jos. plemenit. Platzer.

R II D-8°-315

Deus, ei, m. Bog, *Isten*, Gott.
Angelus, i, m. Angel, *Angyal*, Engel.
Spiritus, us, m. Duh, *Lélek*, Geiſt.
Spectrum, i, m. Ztrashilo, *Látomány*, Geſpenſt
Coelum, i, n. Nebo, *Menny, Eg*, der Himmel.
Stella, ae, f. Zvezda, *Tsillag*, der Stern.
Sol, is, m. Szuncze, *Nap*, die Sonne.
Luna, ae, f. Meszecz, *Hold*, der Mond.
Ignis, is, m Ogeny, *Tüz*, das Feuer.
Aër, is, m. Zrak, *Levegó ég*, die Luft.
Aqua, ae, f. Voda, *Viz*, das Waſſer.
Terra, ae, f. Zemlya, *Föld*, die Erde.
Pulvis, eris, m. Prah, *Por*, der Staub.
Arena, ae, f. Pészek, *Homok*, der Sand.
Ventus, i, m. Veter, *Szél*, der Wind.
Terraemotus, us, m. Potresz, *Földindúlás*, ein Erdbeben.
Pluvia, ae, f. Desgy, *Esső*, der Regen.
Glacies, ei, f. Led, *Jég*, das Eis.
Nix, nivis, f. Szneg, *Hó*, der Schnee.
Nubes, is, f. Oblak, *Felhő*, die Wolke.
Nebula, ae, f. Megla, *Köd*, der Nebel.
Tonitru, u, n. Germlavicza, *Dörgés*, der Donner.
Fulmen, inis, n. Ztrela, *Menny-kősúgar*, der Donnerſtrahl.
Fulgur, uris, n. Blizk, *Villámlás*, der Blitz.
Grando, inis, f. Tucha, *Jégeső*, der Hagel.
Gelu, u, n. Mraz, *Fagy*, der Reif.
Ros, oris, m. Rosza, *Harmat*, der Thau.
Calor, oris, m. Vruchina, *Melegség*, die Hitze.
Frigus, oris, n. Zima, *Hideg*, die Kälte.

## *Od Leta, i nyegveh Ztranih.*

Annus, i, m. Leto, Godische, *Esztendő*, das Jahr.
Mensis, is, m. Meszecz, *Hónap*, das Monat.
Dies, ei, f. Den, *Nap*, der Tag.
Nox, ctis, f. Noch, *Éj*, die Nacht.
Mane, ind. Jutro, *Reggel*, der Morgen.
Meridies, ei, Poldan, *Dél*, Mittag.
Vesper, is, m. Vecher, *Estve*, der Abend.
Hebdomada, ae, f Tjeden, *Egy-hét*, eine Woche
Dies Lunae, Pondelek, *Hétfő*, Montag.
Dies Martis, Tork, *Kedd*, Dinſtag.
Dies Mercurii, Szreda, *Szerda*, Mittwoch.
Dies Jovis, Chetertek, *Csötörtök* Donnerstag.
Dies Veneris, Petek, *Péntek*, Freitag.
Dies Sabathi, Szobota, *Szombát*, Samſtag.
Dies Dominica, Nedelya, *Vasarnop*, Sonntag.
Tempus, oris, n. Vreme, *Üdő*, die Zeit.
Ver, is, n. Protuletje *Tavasz*, der Frühling.
Aestas, tis, f. Leto, *Nyár*, der Sommer.
Autumnus, i, m. Jeszen, *Ősz*, der Herbſt.
Hiems, is, f. Zima, *Tél*, der Winter.

## *Od Chloveka.*

Homo, inis, m. Chlovek, *Ember*, der Menſch.
Mulier, is, f. Sena, *Asszony*, die Frau.
Proles, is, f. Dete, *Gyermek*, das Kind.
Puer, i, m. Decharecz, *Gyermek*, ein Knabe.
Juvenis, is, m. Dechak, *Ifjú*, Jüngling.
Corpus, oris, n. Telo, *Test*, der Körper.
Cutis, is, f. Kosa, *Bör*, die Haut.
Caput, itis, n. Glava, *Fő*, der Kopf.
Facies, ei, f. Obraz, *Arcz-v Arczúlat*, das Angeſicht.

Frons, tis, f. Chelo, *Homlok*, die Stirn.
Oculus, i, m. Oko, *Szem*, das Auge.
Supercilium, ii, n. Oberve, *Szemszőr*, die Augenbraunen.
Palpebrae, arum, f. Trepavicze *Szemheja*, die Augenlieder.
Auris, is, f. Vuho *Fül*, das Ohr.
Capillus, i Lasz, *Haj*, das Haupthaar.
Pilus, i Dlaka, *Szőr*, das Haar.
Tempora, orum, n. Szlepaoka, *Halánték*, *Vakszem*, die Schläfe.
Genae, arum f., Licze, *Arcz*, die Wangen.
Nasus, i, m. Noszs, *Orr*, die Naſſe.
Nares, ium, f. Nosznicze, *Órrlyuk*, die Naſenlöcher.
Os, oris, n. Vuzta, *Száj*, der Mund.
Labium, ii, n. Vuztnicza, *Ajak*, die Lippe.
Palatum, i, n. Vuztno Nebo, *Iny*, der Gaumen.
Dens, tis, m. Zub, *Fog*, der Zahn.
Lingva, ae, f. Jezik, *Nyelv*, die Zunge.
Mentum, i, Podbradek, *Áll*, das Kinn.
Barba, ae, f. Brada, *Szakál*, der Bart.
Collum, i, n. Vrat, *Nyak*, der Hals.
Gutur, is, n. Gerlo, *Torok*, die Kehle.
Cervix, icis, f. Zatilnyak, *Nyakcsiga*, das Genicke.
Humerus, i, Pleche, *Vall*, die Schultern.
Dorsum, i, n. Herbet, *Hát*, der Rucken.
Axilla, ae, f. Rame, *Hónalya*, die Achſel.
Brachium, ii, Ruka do Lakta, *Kar*, der Arm.
Cubitus, i, m. Laket, *Könyök*, der Elbogen.
Pugnus, i, m. Shaka, *Ököl*, die Fauſt.
Manus, us, f. Ruka, *Kéz*, die Hand.
Digitus, i, m, Perzt, *Új*, der Finger.
Pollex, icis, m. Palecz, *Hüvelyk*, der Daumen.

Index, icis, m. Kazitel, *Mutatóuj*, der Zeigefinger.
Unrgvis, is Nohet, *Köröm*, der Nagel.
Pectus, oris Persza, *Melly*, die Bruſt.
Venter, is Terbuh, *Has*, der Bauch.
Costa, ae Rebro, *Oldalcsont*, die Rippe.
Umbilicus, i, m. Pupek, *Köldök*, der Nabel.
Coxendix, icis Kuk, *Csipő*, die Hüfte.
Femur, oris, n. Ztegno, *Czomb*, der Schenkel.
Genu, u, n. Koleno, *Térd*, das Knie.
Sura, ae, f. Liztanyek, *Lábikra*, die Wade.
Talus, i, m. Gleseny, *Boka*, der Knöchel.
Pes, dis, m. Noga, *Láb*, der Fuß.
Planta pedis podplat, *Talp*, die Fußſohle.
Calx, cis, m. Peta, *Sark*, die Ferſe.
Os, Ossis, n. Kozt, *Csont*, ein Bein.
Cerebrum, i, n. Mosgyani, *Agyvelő*, das Gehirn.
Sangvis, inis, m. Kerv, *Vér*, das Blut.
Vena, ae. Sila, *Ér*, die Ader.
Cor, dis, n. Szerdcze, *Sziv*, das Herz.
Pulmo, nis, m. Plucha, *Tüdő*, die Lunge.
Stomachus, i, m. Seludecz, *Gyomor*, der Magen.
Hepar, tis, n. Jetre *Máj*, die Leber.
Bilis, is, f. Zlatenicza, *Epe*, die Galle.
Fel, is, n. Such, *Epe*, die Galle.
Splen, is, m. Szlezena, *Lép*, die Milz.
Viscera, um, n. Chreva, *Dél*, die Gedärme.
Saliva, ae, f. Szlina *tajték*, der Speichel.
Sudor, is, m. Pot, *Vérejtek*, der Schweiß.
Tussis, is, f. Kashel, *Húrút*, der Huſten.
Gravedo, inis, f. Hunyavicza, Katar, *Náthа*, der Schnupfen.
Mucus, i, m. Smerkely, *Takony*, der Rotz.
Tactus, us, m. Tikanye, *Illetés*, das Fühlen.
Visus, us, m. Vidyenye, *látás*, das Geſicht.

Auditus, us, m. Chujenye, *Halás*, das Gehör.
Odoratus, us, m. Dihanye, *Szaglás*, der Geruch.
Gustus, us, m. Kushanye, *Ízlelés*, der Geschmack.
Anima, ae, f. Dusha, *Szelem*, die Seele.
Ratio, nis, f. Razum, *Ész*, die Vernunft.
Vuluntas, tis, f. Volya, *Akarat*, der Wille.

## *Betegi.*

Morbus, i, m. Beteg, *Betegség*, die Krankheit.
Tormina, um, n. plur. Griz, *Hasrágás*, das Bauchgrimmen.
Vomitus, us, m. Bluvanye, *Okádék*, das Erbrechen.
Diarrhoea, ae, f. Drizkavicza, *Fosás*, d. Durchlauf
Dissenteria, ae, f. Grisa, *Vérhas*, die Ruhr.
Tumor, oris, m. Otok, *Dagadás*, die Geschwulst.
Epilepsia, ae, f. Veliki Beteg, *Nyavalya törés*, die fallende Sucht. Ali
Morbus caducus, *Nehéz nyavalya*, die fallende Sucht.
Erysipela, ae, f. Verbanecz, ali Safranyak, *Hagymász*, der Rothlauf.
Febris, is, f. Zimlicza, *Láz*, das Fieber.
Scabies, ei, f. Szrab, *Rüh*, die Krätze.
Hydrops, is, f. Vodeni Beteg, *Vizi betegseg*, die Wassersucht.
Morbilli, orum, m. Dobrecz, *Csécs*, die Masern.
Variolae, arum, f. Koze *Himlő*, die Blattern.
Vertigo, inis, Omilyavicza, *Szédelgés*, d. Schwindel
Vulnus, eris, n. Rana, *Seb*, die Wunde.
Ulcus, eris, n. Mozol, *Fekély*, Geschwür.

## *Rodbinztvo.*

Abavus, i, m. Preddet, *Ük*, Uraltvater.
Proavus, i, m. Dedoy, Otecz, *Ös*, Urgroßvater.

Avus, i, m. Ded *Nagy Atya*, Großvater.
Avia, ae, f. Babicza, *Nagy Anya*, Großmutter.
Pater, is, m. Otecz, *Atya Apa*, der Vater.
Mater, ris, f. Mati, *Anya*, die Mutter.
Filius, ii, m. Szin, *Fiú*, der Sohn.
Filia, ae, f. Kchi, *Leány*, die Tochter.
Nepos, tis, m. Vnuk, *Unoka*, der Enkel.
Neptis, is, f. Vnuchicza, *Unoka Leány*, die Enkelin.
Frater, ris, m. Brat, *Bátya*, der Bruder.
Soror, is, f. Szeztra, *Néne*, die Schweſter.
Patruus, i, m. Ztricz, iliti Otchev Brat, *Bátya*, Oheim.
Avunculus, i, m. Vujecz, iliti Materni Brat, *Anyámbatya*, Oheim.
Amita, ae, f. Ztrina, iliti Otcheva Szeztra, *Néné*, Muhme.
Matertera, ae, f. Tetcza, iliti Materina Szeztra, *Anyám néne*, Muhme.
Patruclis, is, m. Ztrichich, iliti od dveh bratov detcza, *Testvér*, Vetter.
Consobrini, Detcza, dveh Szezter, *Testvérek*, Geſchwiſter Kind.
Socer, ri, m. Tazt, *Ipa*, Schwiegervater.
Socrus, us f. Punicza, *Napa*, Schwiegermutter.
Gener, i, m. Zet, *Vő*, Schwiegerſohn.
Nurus, us, f. Szneha, szinova sena, *Menye*, Schwiegertochter.
Vitricus, i, m. Otchuh, *Mostoha Atya*, Stiefvater.
Noverca, ae, f. Machuha, *Mostoha Anya*, Stiefmutter.
Privignus, i, m. Paztorek, *Mostohafiú*, Stieffohn.
Privigna, ae, i. Paztorka, *Mostoha leány*, Stieftochter.

## *Od Oprave.*

Vestitus, us, m. Oprava, *Öltözet ruházat*, die Kleidung.
Pileus, ei, m. Skerlak, *Kalap*, der Hut.
Pallium, ii, n. Kepenyek *Kopönyeg*, der Mantel.
Toga, ae, f. Halya duga, *Fölruha*, der Rock.
Tunica, ae, f. Kratka, halya, *Dolmány*, das Kamisol.
Caligae, arum, f. Hlache *Nadrág*, die Hosen.
Femoralia, um, n. Gache, *Lábra való*, Unterhosen.
Tibialia, ium, n. Stumfe, iliti Hlachicze, *Harisnya*, Strümpfe.
Calceus, i, m. Czepelish, *Czipő*, der Schuh.
Crepida, ae, f. *Pantofli*, der Pantoffel.
Ocrae, ae, f. Skornya, *Saru*, der Stiefel.
Coturnus, i, m. Chisma, *Czisma*, Stiefel.
Indusium, ii, n. Rubacha, *Ing*, das Hemd.
Nodus, i, m. Gumb, *Gomb*, der Knopf.
Manica, ae, f. Rukavicza *Kesztyű*, Handschuh.
Strophium, ii, n. Rubecz, *Kezkenyő*, Schnupftuch.
Annulus, i, m. Perzten, *Gyűrü*, der Ring.
Pecten, is, m. Cheshel, *Fésü*, der Kamm.
Setaceum, ei, n. Kefa, *Öcset. v Kefe*, die Bürste.

## *Od Czirkve.*

Templum, i, n. Czirkva, *Egyház*, die Kirche.
Crucifixus, i, m. Razpelo, *Feszület*, das Crucifix.
Imago, inis, f. Kip, *Kép*, das Bildniß.
Pictura, ae, f. Malaria, *Festés*, das Gemälde.
Chorus, i, m. Korush, *Kar*, das Chor.
Altare, is, n. Oltar, *Oltár*, der Altar.
Ara, ae, f. Veliki oltar *Nagy Oltár*, der große Altar.

Sacellum, i, n. Kapelicza, *Kápolna*, die Kapelle.
Organum, i, n. Orgule, *Orgona*, die Orgel.
Campana, ae, Zvon, *Harang*, die Glocke.
Turris, is, f. Turen, *Torony*, der Glockenthurm.
Horologium, ii, n. Vura, *Verőóra*, die Schlaguhr.
Stalus, i, m. Kleczalo, *Pad*, die Bethbank.
Ambo, onis, m. Prodekalnicza, *Predikálószék*, die Kanzel.
Turibulum, i, n. Kadilnicza, *Tömjénező*, das Rauchfaß.
Confessionale, is, n. Zpovedalnicza, *Gyónószék*, der Beichtſtuhl.

## *Od Hise Ztranih.*

Domus, us, f. Hisa, *Ház*, das Haus.
Aedificium, ii. Ztanye, *Épület*, das Gebäude.
Porta, ae, f. Vrata, *Ajtó*, die Thür.
Limen, inis, n. Prag, *Küszöb*, die Thürſchwelle.
Cardo, inis, m. Vratni techaj, pant, *Ajtósark*, die Thürangel.
Sera, ae, f. Kluchenicza, *Lakat*, das Schloß.
Clavis, is. f. Kluch *Kúlcs*, der Schlüſſel.
Pessulus, i, m. Podpirach, Kvaka, *Kilines*, der Riegel.
Conclave, is, n. Hisa, *nagy Szeba*, das Gemach.
Cubile, is, n. Zpalnicza *Szoba*, das Zimmer.
Coenaculum, i, n. Palacha, *Ebédlőszoba*, das Tafelzimmer.
Fornax, cis, f. Pech, *Kemencze*, der Ofen.
Cubiculum, i. Hisicza, *Szoba*, die Stube.
Area, ae, Dvorische, *Udvar*, der Hof.
Puteus, ei, m. Zdlenecz, *Kút*, der Brunnen.
Culina, ae, f. Kuhnya, *Konyha*, die Küche.

Promptuarium, ii, Zpravicza, *Éléskamara*, die Speiſekammer.
Cella vinaria, Pivnicza, *Pincze bortár*; der Keller.
Stabulum, i, Stala, *Öll*, der Stall.
Receptaculum, i, Szusha, *Szín*, der Schoppen.
Hortus, i, m. Vert, *Kert*, der Garten.
Gradus, us, m. Stenge, *Lépcső*, die Treppe.
Pavimentum, i, Nahisje, *Padllás*, der Boden.
Tectum, i, Krov, *Födél*, das Dach.
Fenestra, ae, Oblok, *Ablak*, das Fenſter.
Valvae, arum, Table, *Ablaktábla*, die Fenſterbalken.
Caminus, i Dimnyak, *Kürtő*, der Schornſtein.
Murus, i, m. Zid, *kőfal*, die Mauer.
Paries, etis, Ztena, *Fal*, die Wand.
Calx, cis, f. Vapno, *Mész*, der Kalk.
Marmor, is, n. Mramor, *Márvány*,
Trabs, bis, f. Tram, *Gerenda*, der Balken.
Tigillum, i Letva *Lécz*, die Latte.
Asser, is, m. Dezka, *Deszka*, das Bret.

## *Pohistvo.*

Mensa, ae f. Ztol, *Asztal*, der Tiſch.
Speculum i, n. Zerczalo, *Tükör*, der Spiegel.
Sedes, is, f. Ztolecz, *Szék*, der Stuhl.
Scamnum, i, n. Klup, *Pad*, die Bank.
Armarium, ii, n. Ormar, *Ruha szekrény*, der Kaſten.
Scrinium, ii, n. Skrinya, *Szekrény*, die Kiſte.
Riscus, i, m. Valish, *Böröslada*, der Reiſekoffer.
Arca, ae, f. Ladicza, *Láda*, die Truhe.
Cista, ae, f. idem.
Lectus, i, m. Poztely, *Ágy*, das Bett.

Lectisternium, ii, n. Poztelyna, Zprava, *Ágy Szev.*
Matta, ae, f. Madracz, *Derekaly*, die Matratze.
Culcitra, ae, f. Blazina, *Dunna*, der Pfuhl.
Pulvinus, i, m. Vankush, *Vánkos*, das Kissen.
Cervical, is, n. glavni, Vankush, *Fejely*, das Hauptkissen.
Stragula, ae, f. Poplun, *Paplan*, die Decke.
Linteamen, inis, n. *Lepedő*, das Bett-Tuch.
Lodix, icis, f. Pokrivalo, Koperta, *Takaró.*
Matula, ae f. Nochna poszuda, *Éjjeli edény*, das Nachtgeschirr.
Girgillus, i, m. Kolovrat, *Pörgö rokka*, das Spinnrad.
Rhombus, i, m. Vitel, *Matola*, der Haspel.
Fusus, i, m. Vreteno, *Orsó*, die Spindel.
Scabellum, i, n. Podnosnicza, *Lábszék*, d. Schämel

## *Kuhinzka Zprava.*

Culina, ae, f. Kuhnya, *Konyha*, die Küche.
Focus, i, m. Komen, *Tüzhely*, der Herd.
Ignis, is, m. Ogeny, *Tűz*, das Feuer.
Flamma, ae, f. Plamen, *Láng*, die Flamme.
Fumus, i, m. Dim, *Füst*, der Rauch.
Fuligo, inis, f. Szaja, *Korom*, der Ruß.
Lignum, i, n. Drevo, *Fa*, das Holz.
Carbo, nis, Vuglen, *Szén*, die Kohle.
Prunae, arum, f. Seravka, *eleven Szén*, glühende Kohlen.
Titio, nis, m. Ogorek, *Üszög*, der Brand.
Cinis, eris, m. Pepel, *Hamú*, die Asche.
Follis, is, m. Meh, *Fúvó*, der Blasbalg.
Olla, ae, f. Lonecz, *Fazék*, der Topf.

Veru, u, n. Raseny, *Nyárs*, der Bratſpieß.
Tripos, odis, Trojnog, *Lábas*, der Dreifuß.
Lebes, etis, m. Kotel, *Üst*, der Keſſel.
Sartago, inis, f. Ponyva, *Serpenyő*, die Pfanne.
Radula, ae, f. Ribes, *Reszelö*, das Reibeiſen.
Craticula, ae, f. Roster, *Rostély*, der Roſt.
Amphora, ae f. Vedricza, *Kantár*, der Waſſereimer
Mortarium, ii, n. Mosar, *Mozsár*, der Mörſer.
Pistillum i, n. Tukach, *Mozsárverő*, der Stößer.
Despumatorium, ii, Penyacha, *Tajtékkanál*,
der Schaumlöffel.
Scopa, ae, f. Metla, *Seprő*, der Beſen.

## *Od Pivnicze.*

Dolium, ii, n. Lagev, *Hordó*, das Faß.
Vas, sis, n. Poszada, *Edény*, das Geſchirr.
Epistomium, i, n. Pipa, *Csap*, der Weinzapfen.
Obturaculum, i, n. Pilyka, *Dugacs*, der Spund.
Sipho, nis, m. Shef, *Szivótök*, der Heber.
Circulus, i, m Obruch, *Abrones*, der Reif.
Vinum, i, n. Vino, *Bor*, der Wein.
Mustum, i, n. Most, *Must*, der Moſt.
Mulsum, i, n. Medicza, *Mézser*, der Meeth.
Crematum, i, n. Sganicza, *Égetbor*, Branntwein.
Cerevisia, ae, f. Piva, *Ser*, das Bier.

## *Kaj k-ztolu Zpada.*

Mappa, ae, f. Ztolnyak, *Abrosz*, das Tiſchtuch.
Mappula, ae, f. Ztolnirubecz *Asztalkeszkenö*,
das Tellertuch.
Culter, ri, m. Nos, *Kés*, das Meſſer.
Fuscinula, ae, f. Vilicze, *Vella*, die Gabel.

Cochlear, is, n. Slicza, *Kanál*, der Löffel.
Orbiculus, i, m. Tanyer, *Tányér*, der Teller.
Patina, ae, f. Zdela, *Tál*, der Schlüssel.
Patera, ae, f. Kupa, *Bokály*, der Becher.
Poculum, i, Kupicza, *Üveg*, das Trinkglas.
Lagena, ae, f. Flasha, *Palaczk*, die Flasche.
Salinum, i, n. Szolenka, *Sótartó*, das Salzfaß.
Candelabrum, i, n. Szvechnak, *Gyertyatartó*, der Leuchter.
Candela, ae, f. Szvecha, *Gyertya*, die Kerze.
Emunctorium, ii, n. Okreszach, *Koppantó*, die Lichtscheere.

---

Convivium, ii, n. Goschenye, *Lakoma vendégség*, das Gastmahl.
Prandium, ii, n. Obed, *Ebéd*, die Mahlzeit.
Jentaculum, i, Zajutrek, *Reggeli*, das Frühstück.
Merenda, ae, f. Jusina, *Lórant*, die Jause
Coena, ae, f. Vechenja, *Esteli*, das Abendessen.
Cibi, orum, Jeztvine, *Etelek*, das Speisen.
Ferculum, i, n. Jeztvina, *Ételek*, das Gericht.
Jusculum, i, n. Juha, *Leves*, die Suppe.
Rubula, ae, f. Govedina, *Marhahús*, d. Rindfleisch.
Allium, ii, n. Chesnyak, *Foghagyma*, d. Knoblauch
Cepa, ae, f. Luk, *Vereshagyma*, der Zwiebel.
Nasturcium, ii, Hren, *Torna*, der Krenn.
Cucumis, eris, m. Vugorek, *Uborka*, die Gurke.
Caules, ium, m. Zelye, *Káposzta*, das Kraut.
Pisa, orum, n. Grah, *Borsó*, die Erbsen.
Brassica, ae, f. Kel, *Zöld káposzta*, der Kohl.
Brassica pomperiana, Karfiola, *Kartifiol.*
Rappa, ae, f. Repa, *Répa*, die Rübe.
Caro suila, Szlanizko, *Disnohús*, d. Schweinfleisch.
Farcimen, inis Devenicza, *Hurka*, die Wurst.

Lucanica, ae, Klobaszicza, *Kolbász*, d. Bratwurſt.
Rotobus, i, m. Kervna Devenicza, *Vereshurka*, die Blutwurſt.
Perna, ae, f. Shunka, *Sodar*, der Schinken.
Artocreas, atis, n. Pasteta, *Pástétom*, die Paſtete.
Clibanites, ae, f. Torta, *Tórta*, die Torte.
Ovum, i, n. Jajcze, *Tojás*, das Ey.
Assum, i, n. Pechenka *Sült*, der Braten.
Pullus, i, m. Pische, *Csirke*, das Hühnchen.
Anser, is, m. Guzka, *Liid*, die Gans.
Anas, atis, f. Racza, *Récze*, die Ente.
Lepus, oris, m. Zaiecz, *Nyúl*, der Haſe.
Dama, ae, f. Szerna, *Öz*, der Damhirſch.
Agnus, i, m. Janchecz, *Bárány*, das Lamm.
Nefrens, tis, m. Odojek, *Malacz*, das Spanferkel.
Panis, is, m. Kruh, *Kenyér*, das Brot.
Lac, tis, n. Mleko, *Téj*, die Milch.
Faba, ae, f. Bob, *Bab*, die Bohnen.
Cicer, is, n. Chichek, *Cziczerborsó*, das Cicerl.
Lens, tis, Lecha, *Lencse*, die Linſe.
Piscis, is, m. Riba, *Hal*, der Fiſch.
Oryza, ae. Riskasha, *Rízkása*, der Reiß.
Lactuca, ae, Shalata, *Sáláta*, der Salat.
Sal, is, m. Szol, *Só*, das Salz.
Piper, eris, n. Perper, *Bors*, der Pfeffer.
Crocus, i, Safran, *Sáfrány*, der Saffran.
Acetum, i, n. Oczet, *Eczet*, der Eſſig.
Synapi, Mustarda, *Mustár*, der Senf.
Raphanus, i, Povertnicza, *Retek*, der Rettig.
Oleum, ei, Olye, *Olaj*, das Oehl.

---

Fructus, us m. Szad, *Gyümöles*, das Obſt.
Cerasum, i, n. Chreshnya *Cseresnye*, die Kirſche.
Pirum, i, n. Hruska, *Körtve*, die Birne.

Pomum, i, n. Jabuka, *Alma*, der Apfel.
Fragum, i, n. Jagoda, *Eper*, die Erdbeere.
Persicum, i, n. Brezkva, *Baraczk*, der Pfirsich.
Ficus, us, f. Figa, *Füge*, die Feige.
Prunum, i, Szliva *Szilva*, die Zwetschke.
Uvae, arum, f. Grozdje, *Szöllök*, die Weinbeere.
Botrus, i, m. Grozd, *Szölö*, die Traube.
Nux, cis, f. Oreh, *Dió*, die Nüsse.
Avellana, ae, f. Lesnyak, *Mogyoró*, die Haselnüsse.
Nucleus, ei, m. Jederka, *Csontár*, der Kern.
Castanea, ae, f. Koztany, *Gesztenye*, d. Kastanien.
Amigdalum i, Mandala, *Mandola*, die Mandel.

## *Od Stale.*

Stabulum, i, n. Stala *Istalló*, der Stall.
Foenum, i, n. Szeno, *Széna*, das Heu.
Stramen, inis, n. Szlama, *Szalma*, das Stroh.
Praesepe, is, Jaszla, *Jászoly*, die Krippe.
Avena, ae, Zob, *Zab*, der Hafer.
Furfur, is, f. Poszeje, *Korpa*, der Kleye.
Palea, ae, f. Pleva *Polyva*, die Spreu.
Cribrum, i, n. Resheto, *Rosta*, die Reiter.
Pecten, inis, n. Cheshel, *Lófésü*, der Kamm.
Strigilis, is, Cheszalo, *Lóvakaró*, der Strigel.
Solea, ae, f. Podkova, *Patkó*, das Hufeisen.
Froenum, i, n. Vuzda, *Kantár*, der Zaum.
Ephipium, ii, n. Szedlo, *Nyereg*, der Sattel.
Clavus, i, f. Chavel, *Szög*, der Nagel.
Capistrum, i, n. Oglavnik, *Kötőfék*, die Halfter.
Flagrum, i, Bich, *Oslor*, die Peitsche.
Equus, i, m. Kony, *Ló*, das Pferd.
Hinulus, i, m. Sdrebe *Csipó*, das Füllen.
Rheda, ae, f. Kochin, *Kocsi*, die Kutsche.

Currus, us, m. Kola, *Szekér*, der Wagen.
Trahae, arum, f. Szainka, *Szdny*, der Schlitten.
Pabo, onis, Tachke, *Talyicskà*, der Schubkarren.

## *Od Varasha.*

Urbs, bis, f. Varash, *Város*, die Stadt.
Civis, is, m. Purgar, *Polgár*, der Bürger.
Suburbium, ii, Predvarash, *Elöváras*, die Vorſtadt.
Fossa, ae, f. Graba, *Arok*, der Graben.
Vallum, i, n. Naszip, *Palánk*, der Wall.
Murus, i, m. Zid, *Fal*, die Ringmauer.
Pons, tis, m. Mozt, *Hid*, die Brücke.
Porta, ae, f. Vrata, *Kapu*, das Thor.
Turris, is, f. Turen *Torony*, der Thurn.
Forum, i, n. Piacz, *Vásártér*, der Marktplatz.
Platea, ae, f. Vulicza, *Úcza*, die Gaſſe.
Domus us, f. Hisa, *Ház*, das Haus.
Palatium, ii, n. Dvor, *Palota*, der Pallaſt.
Curia, ae, f. Obchinzki Dvor, *Vdraház*, das Gemeindehaus.
Arx, cis, Grad, *Vár*, das Schloß.
Templum, i, Czirkva, *Szentegyhaz*, die Kirche.
Conventus, us, Kloster, *Zárda*, das Kloſter.
Macellum, i, n. Mesznicza, *Mészárszék*, die Schlachtbank.
Popina, ae, f. Kerchma, *Csapszék*, das Wirthshaus.
Diversorium, ii, n. Ostaria, *Vendégfogadó*, das Gaſthaus
Theatrum, i, Gledalische, *Szinház*, das Theater.
Cavena, ae, f. Kavarnicza, *Kávéház*, das Kaffehhaus.
Nosocomium, ii, n. Spital, *Kórhaz*.

Braxatorium, ii, n. Pivarnicza, *Serhás*, das Brauhaus.
Mola, ae, Melin, *Malom*, die Mühle.

## *Polye.*

Rus, ris, Ladanye, *Jószág*, das Land.
Campus, i, Polye, *Mező*, das Feld.
Ager, gri, m. Nyiva, *Szantóföld*, der Acker.
Hortus, i, m. Vert, *Kert*, der Garten.
Fimus, i, m. Gnyoj, *Ganéj*, der Mist.
Silva, ae, f. Loza, *Erdő*, der Wald.
Arbor, is, f. Drevo, *Fa*, der Baum.
Sepes, is, Plot, *Sövény*, der Zaum.
Vallis, is, f. Jarek, *Völgy*, das Thal.
Pratum, i, n. Livada, *Rét*, die Wiese.
Vinea, ae, f. Terszje, *Szölöhegy* der Weinberg.
Piscina, ae. Ribnyak, *Halastó*, der Teich.
Pagus, i, m. Szelo, *Falu*, das Dorf.
Oppidum, i, n. Tergovische, *Mezö Város*, der Flecken.
Alodium, ii. Marof, *Major*, der Meierhof.
Hara, ae, Kotecz, *Hidas*, der Schweinstall.
Horreum, ei, Stagely, *Csür*, eine Scheuer.
Granum, i, n. Zerno, *Mag*, der Kern.
Fruges, um, f. Sitek, *Gabona*, das Getreide.
Avena, ae, f. Zob, *Zab*, der Hafer.
Triticum, i, n. Pshenicza, *Búza*, der Weitzen.
Millium, ii, n. Proszo, *Küles*, der Hirse.
Hordeum, ei, Jachmen, *Árpa*, die Gerste.
Silligo, inis, f. Hers, *Rozs*, das Korn.
Aratrum, i, Plug, *Eke*, der Pflug.
Falx, cis, f. Kosza, *Kasza*, die Sense.
Sicula, ae, f. Szerp, *Sarló*, die Sichel.

## *Od Mestriih.*

Ars, tis, f. Mestria, *Müvészet*, die Kunſt.
Opificium, ii, n. Rukotvorztvo, *Mesterség*, das Handwerk.
Magister, tri, m. Mester, *Mester*, der Meiſter.
Opifex, icis, m. Rukotvornik, *Kézmüves*, der Handwerksmann.
Sodalis, is, m. Detich, *Mester Legény*, der Handwerksgeſelle.
Architectus, i, Hisotvorecz, *Épitó Mester*, der Baumeiſter.
Architectura, ae, Hisotvorztvo, *Épités*, Baukunſt
Asciarius, ii, m. Dervodelecz, *Ács*, der Zimmermann.
Tonsor, oris, m. Podbriach, *Szakálnyiró*, der Barbierer.
Navucula, ae, f. Britva, *Borotva*, das Scherrmeſſer.
Pasztor, oris, m. Pasztir, *Juhász*, der Schäfer.
Lanio, onis, m. Meszar, *Mészáros*, der Fleiſcher.
Pistor, is, Pek, *Kenyérsüsö*, der Bäcker.
Ceroplasta, ae, Medopek, *Babsütö*, der Lebzelter.
Braxator, is, m. Pivar, *Serfösző*, der Bräuer.
Cupriarius, ii, Kotlar, *Rézmives*, der Kupferſchmid.
Smigmator, oris, Szopunar, *Szappanos*, der Seifenſieder.
Pileator, is, Klobuchar, *Kalapos*, der Hutmacher.
Carpentarius, ii, m. Kolar, *Bakacs*, der Wagner.
Auriga, ae, m. Kochis, *Szekeres*, der Fuhrmann.
Chirurgus, i, m. Vrach, *Sebész*, der Wundarzt.
Restiarius, ii, Vusar, *Kötéljartó*, der Seiler.
Sutor, ris, Shostar, *Varga*, der Schuſter.
Coturnarius, ii, Chismar, *Csismadia*.
Lapicida, ae, m. Kamenotorecz, *Kövájgó*, der Steinmetz.

Textor, is, m. Tkalecz, *Szövész*, der Weber.
Mercator, is, Tergovecz, *Kalmár*, der Kaufmann.
Quaestor, is, Tersecz, *Tüzsér*, der Krämer.
Falcator, is, Koszecz, *Kaszás*, der Mäher.
Pellio, nis, Kerznar, *Szűcs*, der Kirschner.
Chirothecarius, ii, Rukavichar, *Kesztyűs*, der Handschuhmacher.
Horopegus, i, Vurar, *Óràs*, der Uhrmacher.
Hortulanus, i, Vertlar, *Kertész*, der Gärtner.
Bibliopola, ae, Knigar, *Könyvárus*, der Buchhändler.
Typographus, i, Stampar, *Könyonyomó*, der Buchdrucker.
Laminarius, ii, Plehoklepecz, *Bádogos*, der Klempner.
Murarius, ii, Zidar, *Kömives*, der Maurer.
Faber, ri, Kovach, *Vasmives*, der Schmidt.
Faber serarius, drobni Kovach, *Lakatos*, der Schlosser.
Arcularius, ii, Tishlar, *Asztalos*, der Schreiner.
Molitor, ris, Mlinar, *Molnár*, der Müller.
Messor, is, Snyach, *Arató*, der Schnitter.
Musicus, i, Musikash, *Hangasz*, der Musikant.
Aurifaber, bri, Zlatar, *Ötvös*, der Goldschmid.
Piscator, is, Ribar, *Halász*, der Fischer.
Pectenarius, ii, Cheslar *Fésűs*, Kammmacher.
Pictor, is, Malar, iliti, Szlikotvorecz, *Képfestö*, der Mahler.
Crispator, is, Laszorezecz, *Hajfodrász*, der Perückenmacher.
Figulus, i, Lonchar, *Fazékas*, der Töpfer.
Spacicaminarius, Dimnyakar, *Kéményseprö*, der Rauchfangfeger.
Sculptor, is, Kipodubecz, *Képfaragó*, d. Bildhauer

Ephipiarius, ii, Szedlar, *Nyeregjártó*, d. Sattler.
Lorarius, ii, Remenar, *Szíjjártó*, der Riemer.
Sartor, is, Szatmbol, *Szabó*, der Schneider.
Tinctor, is, Bojar, *Festő*, der Färber.
Vietor, is, Nabiach, iliti Lagvar, *Kadár*, der Faßbinder.
Torneator, oris Ferkach, *Esztergáros*, d. Drechsler
Vitriarius, ii, Zteklar, *Üveges*, der Glaser.
Tabellarius, ii, Liztonoszecz, *Levélhordó*, der Briefträger.
Coriarius, ii, Kosar, *Timár*, der Lederer.
Alutarius, ii, Ztrojecz, *Irhász*, der Gärber.

---

Pannus, i, Szukno, *Posztó*, das Tuch.
Tela, ae, Platno, *Vászony*, die Leinwand.
Sericum, i, Szvila, *Selyem*, die Seide.
Holosericum, i, Barshun, *Bársony*, der Sammet.
Ligula, ae, Privezach, *Szálag*, das Band.
Fabae Arabicae, Kava, *Kávé*, der Kaffeh.
Zacharum, i, Czukor, *Nádméz*.
Cacao Zaccharatam, Chokolada, *Csokoládá*.
Nicotiana, ae, Duhan, *Dohány*, der Rauchtabak.
Tabaca, ae, Tubak, *Búrnót*, der Schnupftabak.
Fumipoculum, i, Lula, *Pipa*, Tabakspfeife.

---

Centenarius, ii, Zto funtov, *Mazsa*, der Zenten.
Libra, ae, Funt, *Font*, das Pfund.
Stattera, ae, Vaga, *Mértek*, die Wage.
Pilanx, cis, Vaga z-Zdeliczami, *Merteh' font*, die Schalwage.
Policeus, ei, Polich, dve holbe, *Pinty*, Maß.
Media, ae, pol Policha, holba, *icze*.
Sextarus, ii, Meczel, *Meszely*, das Seitel.
Metreta, ae, Vagan, *Mérő*, der Scheffel.
Ulna, ae, Ref, *Sing*, die Ehle.

Orgia, ae, Klafter, *Öly*, die Klafter.
Miliare, is, Mila, *Mérföld*, die Meile.
Jugerum, i, Ral, *Hóld*, das Morgenland.

---

Aurum, i, Zlato, *Arany*, das Gold.
Argentum, i, Szrebro, *Ezüst*, das Silber.
Cuprum, i, Kotlovina, *Réz*, das Kupfer.
Stannum, i, Kosziter, *Fejer ón*, das Zinn.
Ferrum, i, Selezo, *Vas*, das Eisen.
Chalybs, ibis, f. Oczel, *Aczel*, der Stahl.
Plumbum, i, n. Olovo, *Fekete ón*, das Blei.
Orichalcum, i, Medo, *Sárgaréz*, das Messing.
Aes, ris, Bruncz, *Ércz*, das Erzt.

---

Quercus, us, f. Hrazt, *Tölgyfa*, die Eiche.
Sambucus, i, Bezg, *Bodzafa*, der Hollunder.
Tilia, ae, Lipa, *Harsfa*, die Leide.
Betula, ae, Brezovacha, *Nyírfa*, die Birke.
Juniperus, i, Borovicza, *Gyalog, fenyö*, der Wachholder.
Pinus, us, Szmreka, *Szurkosfenyö*, die Fuhre.
Abies, etis, Jelva, *Jegenyefa*, der Tannenbaum.
Fagus, i, Bukva, *Bikfa*, die Buche.
Cornus, i, Drenek, *Somfa*, die Cornelkirsche.
Castanea, ae, Koztany, *Gesztenyefa*, der Kastanienbaum.
Corylus, i, Lezkovina, *Mogyorófa*, die Haselstaude.
Salix, cis, Verba, *Füzfa*, die Weide.
Pyrus, i, Hruska, *Körtvefa*, der Birnbaum.
Malus, i, Jabuka *Almafa*, der Apfelbaum.
Cidonia, ae, Kutina, *Birsfa*, der Quittenbaum.
Amygdalus, i, Mandala, *Mondolafa*, der Mandelbaum.

Persica, ae, Brezkva, *Baraczkfa*, der Pfirsichbaum.
Cerasus, i, Chresnya, *Cseresnyefa*, d. Kirscherbaum
Armeniaca, ae, Mandalicz Drevo, *Kajszinbaraczkfa*, der Aprikosenbaum.

---

Simia, ae, Opicza, *Majom*, der Affe.
Vespertilio, nis, m. Shismish, *Denevér*, die Fledermaus.
Ursus, i, m. Medved, *Medve*, der Bär.
Canis, is Pesz, *Kutya*, der Hund.
Lupus, i, m. Vuk, *Farkas*, der Wolf.
Vulpes, is, Liszicza, *Róka*, der Fuchs.
Catus, i, Machka, *Macska*, die Katze.
Talpa, ae, Kert, *Vakandok*, der Maulwurf.
Erinaceus, ei, Jes, *Süldisznó*, der Igel.
Lutra, ae, Vidra, *Vidra*, die Fischotter.
Sciurus, i, m. Vevericza, *Mókus*, das Eichhörnchen.
Mus, ris, m. Mish, *Egér*, die Maus.
Rattus, i, m, Stakor, *Gözü*, der Ratze.
Glis, iris, m. Puh, *Ürge*, die Bilsenmaus.
Bos, ovis, m. Vol, *Ökör*, der Ochs.
Vacca, ae, f. Krava, *Tehén*, die Kuh.
Vitulus, i, m. Tele, *Borjú*, das Kalb.
Bubalus, i, m. Bivol, *Bivaly*, Büffel.
Ovis, is, f. Ovcza, *Júh*, das Schaf.
Capra, ae, Koza, *Kecske*, die Ziege.
Camelus, i, m. Gamila, *Teve*, das Kamehl.
Cervus, i, m. Jelen, *Szarvas*, der Hirsch.
Equus, i, Kony, *Ló*, das Pferd.
Asinus, i, Oszel, *Szamár*, der Esel.
Sus, is, f. Szvinya, *Disznó*, die Schwein.

---

Vultur, is, Jaztreb, *Keselyü*, der Geier.
Psittacus, i, m. Papiga, *Publikán, madár* der Papagei.

Corvus, i, m. Karvan, *Hollό*, der Rabe.
Cornix, icis, f. Vrana, *Varjú*, die Krähe.
Monedula, ae, f. Kavka, *Csóka*, die Dole.
Pica, ae, f. Szraka, *Szarka*, die Elster.
Glandiarius, ii, m. Shojka, *Szajko*, der Nußhäer.
Cuculus, i, m. Kukovacha, *Kakuk*, der Guckguck.
Merops, is, Suna, *Méhevö*, der Bienenfresser.
Upupa, ae, f. Futach, *Babuk*, der Widehopf.
Gallus, i, m, Kokot, *Kakas*, der Hahn.
Pavo, nis, m. Pav, *Páva*, der Pfau.
Urogallus, i, m. Divji Kokot, *Siket Fajd*, der Auerhahn.
Coturnix, icis, Plepelicza, *Fürj*, die Wachtel.
Perdix, icis, Jerebicza, *Fogoly madár*, das Repphuhn.
Columba, ae, f. Golub, *Galamb*, die Taube.
Turtur, is, m. Gerlicza, *Gerlicze*, die Turteltaube.
Alauda, ae, Skerlecz, *Pacsirta*, die Lerche.
Sturnus, i, m. Skvorcz, *Séregéliy*, der Staar.
Curvirostra, *Havasi pinty*, der Krummschnabel.
Rubicilla, Gimpl, *Vörösbegyü*, der Dommpfaf.
Tuxdus, i, Branyng, *Húrosmadár*, der Krammetvogel.
Fringilla, ae, Fink, *Pintyöke*, der Fink.
Carduelis, is, m. *Tengelicz*, der Stieglitz.
Achantis, idis, f. Czeizl, *Cziz*, der Zeisig.
Luscinia, ae, Szlavichek, *Csalogány*, die Nachtigall.
Parix, icis, Szenicza, *Czinege*, die Meise.
Hirundo, inis, Laztovicza, *Fecske*, die Schwalbe.
Turdellus, i, Drozd, *Rigó*, die Drossel.

---

Testudo, inis, f. Selva, *v. teknös béka, v. tajkocs* die Schildkröte.

Rana, ae, f. Saba, *Béka*, der Frosch.
Bufo, nis, m. Kraztacha *Varasbéka*, die Kröte.
Lacerta, ae, f. Guscher, *Gyék*, die Eidechse.

## *Ribe.*

Sturio, nis, m. Ketsiga, *Kecsege*, der Störl.
Huso, nis, m. Vizovina, *Tokhal*, der Hausen.
Antacaeus, i, m. Tok.
Carpio, nis, m. Krap, *Polyka*, der Karpfen.
Carassus, i, m. Karasz, *Kárász*, die Karausche.
Alburnus, i, m. Belka, *Fejérhal*, der Schneiderfisch.
Mugil, is, m. Szom, *Lazacz*, der Scheide.
Lucius, ii, m. Schuka, *Csuka*, der Hecht.
Trutta, ae, f. Schuka, *Pisztrang*, die Lachsforelle.
Fario, nis Biztranga, *Sügér*, die Forelle.
Cobitis, is, Piskor, *Csík*, der Pißgurn.

---

Curculio, nis, Siska, *Búzaféreg*, Kornwurm.
Cimex, icis, Ztenicza, *Palaczka*, die Wanze.
Papilio, nis, m. Metuly, *Pillangó*, *v. pille* die Falter, der Schmetterling.
Adis, is, f. Pchela, *Méh*, die Biene.
Formica, ae, f. Mravecz, *Hangya*, die Ameise.
Vespa, ae, f. Osza, *Darás*, die Wespe.
Musca, ae, f. Muha, *Légy*, die Fliege.
Culex, icis, m. Komar, *Szúnyog*, die Mücke.
Aranea, ae, f. Pavuk, *Pók*, die Spinne.
Cancer, cri, m. Rák, *Rák*, der Krebs.
Limax, cis, m. Pus, *Csiga*, der Schnecke.
Pulex, icis, Buha, *Bolha*, der Floh.
Pediculus, i, Vush, *Tetü*, die Laus.

# Vszakojachki Razgovori.

## 1. Od Piszanya.

Quid agis? — Kaj delash? *Mit csinálsz?*
Scribo, ut vides, — pishem kak vidish, — *Irok mint látod.*
Quid scribis, — Kaj pishesh? — *Mit irsz?*
Pensum, quod Professor dictavit — Poszel, kojega Navuchitel jedal, — *Leczkét melyet a' Tanitó feladott.*
Ostende, quaeso scripturam — Pokasi proszimte Piszmo, — *Mutasd meg kérlek az írást.*
Adspice — Poglej — *Nézd meg azt.*
Videris mihi nimis festinanter csripsisse — Vidimize, daszi prenaglo piszal — *Látom hogy igen hamar irtál.*
Scribo interdum melius — pishem gdagda lepshe — *Néha jobban irok.*
Cur igitur nunc tam male scribis — Zakaj anda szad tak zlo pishesh — *Miért irsz olly rosszúl most.*
Desunt mihi bene scribendi adjumenta — Faliumi za dobro piszati potrebna — *Hibáznak né kem jó irni való eszkö zök.*
Quaenam? — Koja? *Minők?*
Bona charta, bonum atramentum, bona, penna — Dober Paper, dobra Tinta, dobro Pero — *Jó papiros, jó iró nedv, jó toll.*

Gur ista omnia non mature providisti? — Zakaj ova vsza zagoda neszi pripravil? — *Miért ezeket magadnak nem kesziteted előre?*

Pecunia mihi deerat, et nunc etiam deest. — Penezi szumi menykali y szada menykaju — *A'pénzem hibázott és most is hibázik.*

Dabo tibi mutuo aliquid pecuniae, utpossis meliorem Chartam et caetera comparare — Poszudimti nekuliko, Penez, da szi budesh mogel bolshi Paper, y oztala kupiti — *Adok néked kölcsön hogy jobb papirost és mást magadnak szerezhessél.*

Benevolentiam tuam gratus agnosco — Dobrohotnozt tvoju zahvalen zpoznajem — *Esmérem a' jó akaratodat.*

## 2. *Od Ponavlanya.*

Quid agis? — Kaj delash? *Mit csinalsz.*

Repeto lectionem, hesternam, quae hodie reddenda est — Ponavlyam Vuchenye vcherashne, koje denesz povedatisze mora — *Ismétlem a' tegnapi leczkét mellyet ma el mondanom Kell.*

Tenesne memoria? — Znashli na Pamet? *Tudod azt Könyv nelkül.*

Propemodum — Zkoro — *Nem Sokára.*

Et tu num recitare poteris? A ti jeli povedati budesh mogel — *Felmondhatod azt.*

Vereor, ut poszim Bojimsze da nebudem — *Félem hogy azt el nem mondhatom.*

Visne, repetamus una — Hocheshli, ponavlajmo zkupa — *Akarod e, hogyazt ismételjük.*

Libentissime. Sed quomodorem instituemus. —

Zevszema rad. Nego kak Dugovanye budeno naredili — *Igenis, de hogyan azt cseledni fogjuk.*

Audiamus alter alterum — Poszluhnimo jeden drugoga — *Hallyuk, eggyik a' masikat.*

Incipe igitur, et recita lectionem tuam — Pochmi anda, ter povedaj Vuchenye tvoje — *Kezdd tehát és mondd-el a' leczkédet.*

Incipiam, tu vero attente audi, ut moneas, si quid erraverim — Budem pochel, ti pako pazlivo poszlushaj, da me opomenesh, ako kaj falim — *El kezdem te pedig figyelmesen hallgass meg, és ints ha valamit hibázok.*

## 3. *Od Ztajanya.*

Heus! heus! expergiscere, tempus est surgendi. Audisne? — Chuj! Chuj! zbudisze, Vreme je ztatisze, chujeshli? — *Hej! hej! kelj fel, ideje már felkelni Hallod e'.*

Non audio — nechujem — *Nem hallok.*

Ubi ergo habes aures? — Hde anda imash Vuha? *Hol vannak a' füleid?*

In Lecto — Vu Poztelyi — *Az Ágyban.*

Hoc video — To vidim — *Azt látom.*

Sed quid facis adhuc in lecto? Nego kaj delash josche vu Poztelyi — *De mit csinálsz még az ágyban.*

Quid faciam? dormio. — Kaj delam — Zpim — *Mit csinálok Aluszom.*

Dormis? et loqueris tamen mecum — Zpish? ter govorish vendar z-menum — *Aluszol, és mégis vélem beszèlsz.*

Saltem volo dormire — barem bi rad zpati — *Csak aludni akarok.*

Nunc autem non est tempus dormiendi, sed surgendi — Szada pako neje vreme zpati, nego ztatisze — *Most pedig nincs üdő az alvásra hannem fel kelèsre.*

Quota est hora? — Kuliko je vur — *Hány az ora?*

Septima — Szedem — *Hét.*

Quando tu surrexisti e lecto? Kadazsisze ztal iz Poztele? *Mikor fel keltèl az ágyból.*

Jam ante duas horas — Vre pred dvemi Vuramі — *Már kél óra elott.*

Mox igitur surgam — taki anda ztalsze budem — *Mindjárt fel kelek.*

## 4. *Od Ztanuvanya.*

Quod est tibi domicilium? — Kojejetvoj Ztan — *Melljik a' lakásod?*

Paterna domus — otchinzka Hisa — *Az atyámnak háza.*

Unde nunc venis? — Odkud szad doha jash? — *Honnét jössz?*

Domo — iz Doma — *Onnanházuról.*

Ubi prandisti? — Gdeszi obedval? *Hol ebedéltél?*

Domi — Doma — *Otthon.*

Ubi coenabis? — Gde budesh vecheral? — *Hol estélezni fogsz?*

Apud avunculum meum — Pri Vujczu mojemu — *A' Bátyámnál.*

Ubine ille habitat? — Gde pako on ztanuje? — *Hol lakik az?*

In domo quadam conductitia, quae ad forum sita est. — Vu hisi nekoji pogodyeni, koja

je poleg Pijacza — *Bérben fogadott házban piarcz melett.*

At nonne habet propriam domum — Jeli nema szvoje Hise? *Nincsen neki tulajdon háza?*

Habet quidem, sed eam locat quibusdam inquilinis — Ima ravno, nego nyu vandaje nekojem Ztanovnikom — *Van ugyan de egy zsellér lakik benne.*

Cur suam non potius habitat? — Zakaj vu szvojoj rajshe neztanuje? — *Miért nem lakik a' magáéban?*

Quia sita non est in loco satis commodo — Kajti neztoji na Meztu dozta prilichnom — *Mert nem igen alkalmas he yen fekszik.*

## 5. *Od Papera.*

Unde Venis? — Od, kud dohajash? *Honnét jösz?*

Ex Officina — In Staczuna — *A' Bóltbúl.*

Quid ibi voluisti, — kajszi tam hotel? *Mit csinaltál ott?*

Chartam emi — Paperaszem kupil — *Papirost vettem.*

Ostende quaeso — Pokasi proszimte — *Mutasd meg kérlek.*

Vide num bona sit — Poglej jeli dober je — *Lasd-meg jó-e.*

Bona est profecto — Dober je zaizto — *Igenis jó.*

Quanti emisti illam? Zakulikosziga kupil? — *Hogy vetted azt?*

Duobus grossis philyram — Za dva Grosha Arkush — *Két garasért egy ívet.*

## 6. Od Tinte.

Habesne bonum atramentum? Imashli dobru Tintu — *Van-e jó író nedved?*

Habeo — Imam — *Vagyon.*

Visne mihi dare ali quantum? Hoches li meni dati nekuliko — *Akarsz-e nékom valamit adni.*

Eho! non habes? — oho! nomash? — *Nincs neked?*

Habeo quidem sed eo non possum scribere — Imam ravno nego znyum nemorem piszati — *Vagyon ugyan de azzal nem irhatok.*

Cur non? — Zakajne? — *Miért nem?*

Quia nimis spissum est — Kajti prevech guztaje — *Mert igen sűrű.*

Porrige atramentarium tuum, ego infundam tibi — Podersi Tintarniczu tvoju, jati nalejem — *Add ide Téntatartódat, én belé öntök.*

Ago tibi gratias amicissime — Hvalim ti najlubleneshi — *Köszönöm néked kedvesem.*

Vale. Zdravbudi. *Isten hozzád.*